

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. MHALLEF
JACQUELINE PADOVANI GRIMA LL.D. LL.M. (IMLI)**

Seduta ta' Nhar it-Tnejn 5 ta' Dicembru 2016

KawzaNumru : 19

RikorsNumru :1034/2016/JPG

**Nikitin Dmytro (K.I. Nru 32403A) a nom u
in rapprezentanza tas-socjeta' estera Anglo
Projects Limited registrata bin-numru
580721 fil-British Virgin Islands**

VS

N.P.N Services Limited (C-46505)

Il-Qorti :

Rat ir-rikors ta' Nikitin Dmytro (K.I. Nru 32403A) a nom u in rapprezentanza tas-socjeta' estera Anglo Projects Limited, ai termini tal-Artikolu 2095G tal-Kap. 16 tal-Ligijiet ta' Malta, kif debitament awtorizzat.

Jesponi bir-rispett:

Illi s-socjeta intimata ikkostitwixxiet ruha debitrice fil-konfront tas-socjeta rikorrenti permezz ta' kuntratt ta' kostituzzjoni ta' debitu datat 15 ta' Mejju 2013 fl-atti tan-Nutar Dottor Timothy Ellis, fl-ammont ta' mitejn elf ewro (€200,000) (hawn anness u mmarkat 'Dok. AP1');

Illi d-debitu ghadu sallum dovut lis-socjeta' rikorrent;

Illi ai termini tal-imsemmi kuntratt ta' kostituzzjoni ta' debitu, is-socjeta' intimata ittrasferixxiet it-titolu fuq il-proprjeta' mobbli kollha li tinsab fil-fond 'Do Brazil', f'Portomaso, San Giljan u dan bhala garanzija a favur s-socjeta' rikorrenti tal-hlas tad-debitu ta' €200,000 skond id-dispost tal-Artikolu 2095F tal-Kap. 16, liema mobbli huma debitament deskritti fl-inventarju anness u mmarkat bhala 'Doc.A' mal-kuntratt;

Illi f'dan ir-rigward, il-kuntratt ta' kostituzzjoni ta' debitu jistipula s-segwenti:

“Furthermore, and by way of security for the payment of the said sum of €200,000 (and any interest accruing therefrom) the Debtor is hereby transferring title to the Creditor, and this in terms of a security by title transfer in terms of Section two thousand and ninety-five letter 'F' (2095F) of the Civil Code of the Laws of Malta, of all the movable property situated at the said 'Do Brazil', which movable property is indicated in the inventory hereto attached and marked Document 'A'.”

Illi ai termini tal-paragrafu D(ii) tal-istess kostituzzjoni ta' debitu, is-socjeta' rikorrenti ghandha dritt tiehu pussess tal-istess mobbli deskritti fl-inventarju f'kaz illi s-socjeta' intimata tonqos li thallas d-debitu ta' €200,000 fi zmien hmistax-il jum mit-talba ghall-hlas, u l-istess socjeta' mittenti jkollha d-dritt illi tpaci mid-debitu ta' €200,000 il-valur tal-istess mobbli li jrid jigi stabbilit;

Illi f'dan ir-rigward, il-paragrafu D(ii) fuq imsemmi jistipula s-segwenti:

*“The Debtor shall be entitled to remain in possession of the said movables and use such movables, provided they shall remain within the above-mentioned premises and shall be used diligently by the Debtor, fair wear and tear excluded. Furthermore, **the Debtor shall remain in possession of the movables until either the Debtor, upon the above-mentioned expiration of the fifteen-day notice period, fails to effect full repayment of the Debt to the Creditor, or else the Debtor shall have discharged all his obligations towards the Creditor (including the payment of the said sum and any interest accruing thereon), whichever is the earlier.**” (enfasi mizjuda);*

Illi nhar l-14 ta’ Lulju 2016, ir-rikorrenti nomine ipprezenta ittra ufficjali quddiem din l-Onorabli Qorti sabiex jinterpella lis-socjeta’ intimata biex tersaq ghall-hlas ta’ l-ammont dovut ai termini tal-istess kuntratt, u dana sa zmien hmistax min-notifika ta’ l-istess ittra ufficjali (“L-Ewwel Ittra Ufficjali” kopja tal-ittra ufficjali numru 2404/16 hawn annessa u mmarkata ‘Doc. AP2’);

Illi s-socjeta’ intimata giet notifikata bl-Ewwel Ittra Ufficjali nhar il-15 ta’ Settembru 2016, u dan wara li kellhu jsir rikors mis-socjeta’ rikorrenti ghan-notifika wara l-hinijiet legali (vide ‘Dok. AP2’);

Illi minkejja tali notifika positivi, is-socjeta’ intimata baqghet ma ressqitx ghall-hlas tas-somma dovuta, u f’kull kaz naqset milli tirraprezenta risposta taghha ghall-imsemmija ittra ufficjali;

Illi fil-frattemp, is-socjeta’ rikorrenti ipprocediet b’ittra ufficjali ohra quddiem din l-Onorabli Qorti, li ggib id-data 12 ta’ Awissu 2016, permezz ta’ liema interpellat lis-socjeta’ intimata sabiex trod lura lis-socjeta’ rikorrenti il-mobbli kollha deskritti fl-inventarju anness mal-kostituzzjoni ta’ debitu u mmarkat ‘Dok. A’, u dan sa mhux aktar tard minn jumejn mid-data tal-ittra ufficjali, u fin-nuqqas is-socjeta’ rikorrenti rriservat id-dritt li tapplikat ghall-hrug tal-mandat relattiv, u dan minghajr pregudizzju ghall-kull hlas tad-debitu dovut u tad-danni subiti mill-istess socjeta’ rikorrenti minhabba l-inadempjenza tas-socjeta’ intimata (“it-Tieni Ittra Ufficjali” kopja tal-ittra ufficjali numru 2730/16 hawn annessa u mmarkata ‘Dok. AP3’);

Illi s-socjeta' intimata giet notifikata bit-Tieni Ittra Ufficjali nhar il-5 ta' Settembru 2006, u dan wara li kellhu jsir rikors mis-socjeta' rikorrenti ghan-notifika wara l-hinijiet legali (vide 'Dok. AP2');

Illi ghal darb'ohra minkejja tali notifika posittiva ma giet ipprezentata l-ebda risposta da parti tas-socjeta' intimata, u Filwaqt li naqset li thallas d-debitu ta' €200,000 fi zmien hmistax-il jum mit-talba ghall-hlas, is-socjeta' rikorrenti illum ghandha dritt tieghu pussess tal-mobbli deskritti fl-inventarju u illi tpaci mid-debitu il-valur tal-istess mobbli li jrid jigi stabbilit;

Illi in vista' tas-suespost, ir-rikorrenti nomine jixtieq illi din l-Onorabbli Qorti taghti l-ghajjnuna kif tkun mehtiega lis-socjeta' rikorrenti biex tieghu pussess tal-mobbli deskritti fl-inventarju u dan ai termini tal-Artikolu 2095G (6) tal-Kap. 16 tal-Ligijiet ta' Malta, liema mobbli huma proprjeta' tas-socjeta' rikorrenti ai termini tal-kuntratt ta' kostituzzjoni ta' debitu, u biex b'hekk tkun f'pusizzjoni li tpaci mid-debitu il-valur tal-istess mobbli li jrid jigi stabbilit;

Ghaldaqstant ir-rikorrenti nomine jitlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti sabiex taghti l-ghajjnuna kif tkun mehtiega lis-socjeta' rikorrenti biex tieghu pussess tal-mobbli deskritti fl-inventarju u dan ai termini tal-Artikolu 2095G (6) tal-Kap. 16 tal-Ligijiet ta' Malta, f'dan ir-rigward taghti kull provvediment u direttivi opportuni illi jista' jkun hemm bzonn, inkluz il-hrug ta' mandat in factum jew kull xort'ohra ta' ordni li tawtorizza l-elevazzjoni tal-mobbli indikati, dana dejjem taht dawk il-kondizzjonijiet li din l-Onorabbli Qorti jidhrilha xierqa u opportuni.

Ikkonsidrat;

Din il-kawza tirrigwarda talba maghmula mis-socjeta rikorrenti ai termini tal-Artikolu 2095G tal-Kodici Civili sabiex din il-Qorti taghtiha l-ghajjnuna mehtiega biex tieghu l-pussess tal-mobbli li huma proprjeta taghha ai termini tal-kostituzzjoni ta' debitu li saret bejn il-partijiet, inkluz permezz tal-hrug ta' mandat in factum.

L-Artikolu 2095 G (6) tal-Kodici Civili jipprovdi illi:

“[f]ejn il-proprjetà trasferita bhala garanzija tkun fil-pussess tad-debitur, il-Qorti ghandha taghti l-ghajnuna kif ikun mehtieg lill-kreditur biex jiehu pussess tal-proprjetà ghall-iskop tal-mod ta’ infurzar kif hawn qabel imsemmi.”

Il-Qorti tibda biex tirrileva illi l-hrug ta’ mandat in factum m’huwiex il-mizura propizja fic-cirkostanzi ta dan il-kaz. L-ewwel nett, mandat in factum jista’ jinhareg biss fil-kaz ta’ *obbligazione di fare* u mhux *obbligazione di dare*, u inoltre huwa mizura di ultimo espediente. Dan jidher car mis-sentenza ta’ din il-Qorti diversament presjeduta fl-ismijiet **Bartolo vs Micallef** deciza fid-19 ta’ Mejju 2005 fejn intqal illi:

“L-artikolu 385 fuq indikat ghadu jaghmlha cara li lmandat in factum jista’ jinhareg f’kaz li d-debitur “ma jaghmlx il-fatt ordnat”. Jidher car li dan il-mandat jista’ jinhareg biss f’kaz ta’ obbligazioni ‘di fare’ u mhux obbligazzjoni ohra. Fil-ktieb “Introduction to French Law” ta’ Amos & Walton (3rd Edit. 1979) intqal (a pagna 138) li “An obligation is a legal bond between two persons in virtue of which one of them is bound, in favour of the other, to do a certain act or to abstain from doing an act or to create a right over a thing or transfer the ownership of a thing”. Hemm kwindi differenza bejn obbligazzjoni li taghti xi haga, u obbligazzjoni li taghmel xi haga, u r-rikorrent f’dan il-kaz gie ikkundannat jaghti xi haga u mhux jaghmel xi haga, u z-zewg obbligazzjonijiet huma konceptwalment u guridikament differenti. Il-mandat in kwistjoni, ghalhekk, ma kellux jigi akkordat.”

Dan ukoll apparti kwistjonijiet ta’ indoli Kostituzzjonali u Konvenzjoni fir-rigward tal-kompatibilita tal-mandat in factum u l-eventwali arrest ta’ debitur, mad-drittijiet fundamentali tal-bniedem.

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti taqta’ u tiddeciedi billi tilqa’ t-talba tar-rikorrenti noe, u tawtorizza l-elevazzjoni tal-mobbli kollha li jinsabu go Do Brazil, hekk kif indikat fl-inventarju li jinsab a

fol 8 tal-process, u dan bl-ghajnuna tal-marixxalli tal-Qorti, u bl-assistenza tal-Pulizija Esekuttiva fil-kaz li jkun hemm htiega li jigi sgassat il-bieb tal-fond.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta ntimata.

Moqrija.

Mhallef Jacqueline Padovani Grima LL.D. LL.M. (IMLI)

**Lorraine Dalli
Deputat Registratur**